

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Армения и Правительством Кыргызской Республики об обмене правовой информацией

Правительство Республики Армения и Правительство Кыргызской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами, исходя из взаимного желания расширения прямых постоянных связей;

придавая важное значение вопросам обмена правовой информацией между Сторонами;

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны признают необходимость двустороннего правового информационного обмена по вопросам, обозначенным в Перечне нормативных правовых актов, подлежащих межгосударственному обмену, открытых к публикации (прилагается). Вышеуказанный перечень может быть изменен или дополнен по взаимной договоренности Сторон.

Стороны согласились:

предоставлять друг другу сведения о действующих или действовавших нормативных правовых актах;

взаимно информировать о внесении изменений и дополнений в нормативные правовые акты, обмениваться вновь принятыми нормативными правовыми актами, а также юридической литературой и по договоренности - проектами нормативных правовых актов;

осуществлять согласованные меры по созданию системы обмена правовой информацией;

ежегодно оформлять на взаимной основе подписки на официальные юридические издания через министерства юстиции Сторон.

Обмен правовой информацией осуществляется министерствами юстиции Сторон, на которые возлагаются функции по межгосударственному обмену правовой информацией.

Статья 2

Каждая из Сторон обязуется предоставлять другой Стороне правовую информацию, соблюдая установленные международными стандартами способы сообщений.

Информация, получаемая одной из Сторон в ходе сотрудничества, может быть передана третьей стороне только с согласия Стороны, предоставившей эту информацию.

Стороны считают необходимым предоставлять друг другу при обмене правовой информацией базы данных - классификаторы законодательных актов и их институтов.

Статья 3

Стороны, используя собственные информационные ресурсы, несут ответственность за полноту, достоверность и своевременность предоставления информационных данных.

Статья 4

Обмен правовой информацией осуществляется в соответствии с законодательствами государств Сторон.

Статья 5

Стороны, помимо обмена правовой информацией, будут проводить по взаимной договоренности консультации, встречи, научно-практические конференции с целью взаимного изучения опыта работы и практики применения нормативных правовых актов.

Статья 6

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Сторон по другим международным договорам.

Статья 7

Настоящее Соглашение может быть изменено и дополнено по согласованию Сторон.

Изменения и дополнения оформляются отдельными протоколами, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения. Протоколы вступают в силу в порядке, установленном для вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 8

Споры и разногласия между Сторонами будут решаться путем переговоров и консультаций.

Статья 9

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с момента обмена уведомлениями о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение остается в силе до истечения 6 месяцев с даты, когда одна из Сторон письменно уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Ереване, 21 апреля 1997 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на армянском, киргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

Приложение
к Соглашению между Правительством
Республики Армения и Правительством
Кыргызской Республики об обмене правовой
информацией

Перечень
нормативных правовых актов, подлежащих
межгосударственному обмену

1. Основы государственного строя
2. Государственная безопасность
3. Оборона
4. Государственная служба
5. Внешняя политика, международные и внешнеэкономические отношения
6. Административное законодательство
7. Юстиция. Суд. Прокуратура
8. Охрана общественного порядка
9. Уголовное законодательство
10. Уголовно-процессуальное законодательство
11. Уголовно-исполнительное законодательство (исправительно-трудовое законодательство)
12. Гражданское и семейное право
13. Гражданско-процессуальное и хозяйственное законодательство
14. Труд и занятость населения
15. Социальное страхование и социальное обеспечение
16. Финансы и кредит
17. Предприятия и предпринимательская деятельность
18. Промышленность
19. Строительный и архитектурный комплексы
20. Сельское хозяйство
21. Торговля
22. Транспорт и связь
23. Жилищно-коммунальное хозяйство и бытовое обслуживание населения
24. Образование, наука, культура
25. Здравоохранение
26. Законодательство о земле, ее недрах, водах, о воздушном пространстве, о растительном, животном мире и природных богатствах
27. Геодезия, картография, гидрометеорология

Соглашение вступило в силу 18 октября 2001 года.